

聯 合 國



安 全 理 事 會

正 式 紀 錄

第 十 一 年

第 七 五 三 次 會 議

一 九 五 六 年 十 一 月 三 日

紐 約

目 次

	頁次
臨時議程 (S/Agenda/753)	1
通過議程	1
一九五六年十月二十七日法蘭西、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國以及美利堅合衆國爲匈牙利情勢 致安全理事會主席函(S/3690)	1

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編每三個月刊行一次。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某種文件而言。

安全理事會

第七百五十三次會議

一九五六年十一月三日星期六午後三時在紐約舉行

主席：Mr. Nasrollah ENTEZAM (伊朗)

出席者：下列各國代表：澳大利亞、比利時、中國、古巴、法蘭西、伊朗、秘魯、蘇維埃社會主義共和國聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國、南斯拉夫。

臨時議程 (S/Agenda/753)

一. 通過議程。

二. 一九五六年十月二十七日法蘭西、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國以及美利堅合衆國爲匈牙利情勢致安全理事會主席函。

通過議程

一. 主席：當前第一個項目是通過本次會議的臨時議程。

二. Mr. SOBOLEV (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：本人保持在第七四六次會議時提出的反對理由。

三. 主席：蘇聯代表所提出的反對理由業經備悉。議程通過。

一九五六年十月二十七日法蘭西、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國以及美利堅合衆國就匈牙利情勢致安全理事會主席函 (S/3690)

四. 主席：本席依據安全理事會在第七四六次會議時所作的決定，請匈牙利代表就理事會議席。

匈牙利代表 Mr. Szabo 就理事會議席。

五. 主席：理事會已接收秘事長就出席安全理事會匈牙利代表的全權證書問題提出的報告書(S/3729)。根據那個報告書，Mr. Szabo 的全權證書合格無誤。

六. Mr. LODGE (美利堅合衆國)：蘇聯干涉匈牙利內政的消息不斷傳來，我們今天再度開會討論這種報道。

七. 雖然過去幾天的情況相當混亂，但有一個事實非常明顯，就是匈牙利人民要蘇聯離開他們的國家，以便他們能不受外國的干涉，依照自己的意願生活度日。

八. 請讓本人根據所能得到的最確情報簡單敘述過去數日的事態。十月二十八日，在布達佩斯城內戰鬥行爲繼續不停後，總理 Nagy 下令立即全面停火。在各地紛紛成立的革命委員會要求蘇聯軍隊撤離匈國。那天下午，總理 Nagy 宣佈已與蘇聯達成協議，蘇軍將撤離布達佩斯城。匈牙利總理又說正與蘇方開始磋商，以便使蘇軍自匈牙利全面撤退。由匈牙利反抗份子控制的匈牙利東部電台對總理 Nagy 的宣告大致表示贊成，但是堅決主張蘇軍必須撤離匈牙利全境，不僅布達佩斯一城而已。

九. 十月二十九日，戰事漸漸平息，但是蘇軍仍在匈京。可是，又有蘇軍確已撤離該城的報告。

一〇. 十月三十日，布達佩斯城內戰事又起。雖然以前曾經報稱關於蘇軍撤退一事已經獲致協議，但是蘇軍尚未撤退。同日，Nagy 政府宣佈廢除共產黨一黨專政制度。而且代表若干政黨的一個所謂“小型內閣”亦經組成。不久以後，布達佩斯電台宣稱管理人員已有變動，而且今後“該電台祇廣播事實真相”，但在過去該電台會“利用所有波長，日夜造謠撒謊”。匈牙利各界整天發表的主要要求仍是蘇軍撤離匈境。

一一. 十月三十一日，蘇聯軍隊似乎終於開始撤離布達佩斯。總理 Nagy 要求廢止華沙公約，並且再度堅決要求蘇軍撤退。各省若干團體已聯合組織“外多瑙河全國委員會”，設會所於匈牙利西北部 Győr 鎮，提出若干要求，包括舉行自由選舉，宣告中立，確保民主自由以及確實保證蘇軍撤離匈境等等在內。匈牙利軍隊本身已由新的將領指揮領導，他們也提出相同的要求。

一二. 十一月一日，正當蘇軍若干部隊似在撤離布達佩斯的時候，又有蘇軍源源開入匈境的報導，而

且這些報導後來經匈牙利政府證實。總理 Nagy 對於蘇軍的新行動向蘇聯駐匈大使提出抗議。同時，他又通知蘇聯匈牙利退出華沙公約而且今後決心保持中立。總理 Nagy 又將上述聲明電告聯合國秘書長，並且要求將匈牙利中立及衛護中立問題列入即將舉行之大會議程 [A/3251]。¹ 此點我們業已獲悉。此外 Mr. Nagy 並專電蘇聯主席伏洛希羅夫，要求指派一代表團，迅即開始討論撤軍問題。匈牙利外交部的新長官宣佈召回前幾天派往聯合國出席大會的代表。當天，Cardinal Mindszenty 回到布達佩斯，並對人民演說。薄暮，據報蘇軍包圍匈牙利三大機場，其所持理由為保障離境蘇聯公民的空中運輸。同時，匈牙利復活了各政黨，開始組織工作，而已被唾棄的共產黨則宣佈改名為“社會主義工人黨”。

一三. 昨晚會議結束的時候，秘書處分發匈牙利政府的第二個來文，其中一段與我們特別有關：

“十一月二日，匈牙利人民共和國政府續獲確實情報，其中大部份為軍事情報，內稱大批蘇聯部隊越界入境，向布達佩斯推進。他們佔領鐵道，火車站，以及鐵道安全設備。又據報稱在西匈牙利領土上發現蘇軍向東推進” [S/3726]。

一四. 因此，本人覺得應可提出若干問題。我先要問 Mr. Szabo 一個問題，然後再向蘇聯代表發問。

一五. 第一，關於昨晚我們所接匈牙利政府來文中所報告的情事，Mr. Szabo 能否說明詳細情形？如果他沒有最近的情報，本人要重提昨晚的請求，即秘書長應該直接與匈牙利政府接觸，以便本理事會可以獲悉事實真相。

一六. 第二，Mr. Sobolev 昨晚告訴我們說決無其他蘇聯軍隊進入匈牙利。同時，我們所接匈牙利政府的第二個來文不但證實以前關於另批蘇軍進入匈牙利的報導，並且敘述還有其他蘇聯部隊源源開到。本人必須提到設法離開匈牙利的美國公民一批昨日在匈邊境受蘇軍阻擋，被迫退回。美國對此行動曾立刻提出抗議。本人剛才獲悉上述那批美國公民已二次受阻，無法離境。這些事故使人對蘇聯代表昨晚的陳述是否屬實，發生嚴重的懷疑。

一七. 因此，本人要求蘇聯代表對我方就匈牙利情勢所提出的各點加以評述。

一八. 根據最近報導，可知目前一個匈牙利蘇維埃混合委員會也許正在布達佩斯磋商蘇軍撤退問題。我想大家也很歡迎 Mr. Sobolev 和匈牙利代表就這些發展演變，也就是上述混合委員會談判撤退蘇軍問題的成就，提出最近的情報。

一九. 現在讓我談一談美國認為在匈牙利現勢之下應該採取的行動。美國已提出決議草案一件 [S/3730]，其中三大要點的目的都在確保匈牙利人民有機會決定他們自己的命運而不受外力的干涉。

二〇. 美國決議草案正文第一及第二兩項力促蘇聯停止干涉，尤其停止以武力干涉匈牙利的內政，並與匈牙利政府商定適當辦法，以便全部蘇軍立即撤離匈牙利。蘇聯代表昨晚 [第七五二次會議] 將蘇聯十月三十日的聲明作為蘇聯政府的政策而加以引述，這項聲明應為處理這個問題的基礎。讓我至誠表明蘇聯如果言行相符，自動採取行動來適用上述聲明，自將最受歡迎。

二一. 其次，美國決議草案請秘書長商同各主管專門機關首長，立即調查匈牙利人民所需要的食物，藥品和其他類似供應品並且儘速向安全理事會具報。關於此點，美國要求聯合國會員國以及各國與國際慈善組織盡力合作，以供應物品提供匈牙利人民使用。美國業已提供協助，而且美國紅十字會已送出醫藥品。昨晚本人在此宣佈艾森豪威爾總統會說美國正擬提供美金二千萬元，以充救濟匈牙利人民之用。

二二. 擺在理事會案前的決議草案是美國提出的非常重要的一個提案；我們深信這個提案將會增進匈牙利人民的真正利益並且促進國際和平與正義。

二三. Mr. BRILEJ (南斯拉夫)：本人有一個提案要提出，但在提出之前，先要向匈牙利代表提出一個問題。這個問題與 Mr. Lodge 剛才提出的幾乎完全相同，就是關於匈牙利的情勢，匈牙利代表有無新的情報，或者問得更具體一些，他能否證實匈牙利與蘇聯代表已在布達佩斯開始談判的報導？如果主席能使我在繼續發言前先得到匈牙利代表的答覆，不勝感激。

二四. 主席：美國和南斯拉夫代表曾向匈牙利代表提出兩個問題。南斯拉夫代表不計在內，發言代表名單上還有三位要求發言的代表，就是聯合王國，比利時和澳大利亞三國代表。如果他們對匈牙利代表答覆這些問題並無異議而且匈牙利代表本人也願意提出答覆，本席將先請他作覆。可是本人先得獲得上述三國代表的同意。

¹ 大會正式紀錄，第二次緊急特別屆會，附件，議程項目五。

二五. 至於向蘇聯代表提出的問題，他本人既是理事會理事，自可自己決定願否答覆以及何時作答。

二六. Sir Pierson DIXON (聯合王國). 本人要向在座代表提供一點情報，而且我想那些情報對各位代表也許很有用處。因此，如果我及早提出上述情報，各位同仁也許會獲得便利。我寧願保持本人在名單上的位置。

二七. Mr. VAN LANGENHOVE (比利時): 本人要向匈牙利代表提出若干問題；他如果在我之後發言，就可對所有問題一併作答。

二八. Mr. WALKER (澳大利亞): 我本人當然希望在今天下午向理事會發表陳述。這件事情已經在澳大利亞議會中提出，而且本人想發表一點意見。但是，如果大家了解在匈牙利代表發言後立即輪到本人，我很願意先聽他對在我發言前提出的一切問題提出答覆。

二九. 主席. 聯合王國和比利時代表寧可照名單上的次序發表陳述。因此，本席要問南斯拉夫代表寧願現在繼續發言，還是靜待匈牙利代表對一切問題提出答覆後再作陳述。

三〇. Mr. BRILEJ (南斯拉夫): 本人現在可以發言嗎？

三一. 主席: 請。

三二. Mr. BRILEJ (南斯拉夫): 昨晚會議即將結束的時候分發了匈牙利人民共和國部長會議主席及代理外交部長的來函一件 [S/3726]。上述一九五六年十一月二日發出的公函與匈牙利最近的演變有關，而且強調匈牙利與蘇聯必須就函中所指事項進行磋商。

三三. 根據通訊社的報導，匈蘇雙方今晨在布達佩斯已開始談判。本人已自敵國政府得到相同的消息。如果匈牙利政府代表能代表那個政府證實這項消息，本人相信本理事會自然希望上述磋商應在最有利的環境之下進行且會及早達成令人滿意的結果。

三四. 在此種情形之下，我們職責所在，顯然應該避免採取可能妨礙上述談判的任何行動，因為這個談判非常重要，無須再加強調。

三五. 因此，如果匈牙利代表能夠證實有關談判的消息，本人提議延會。同時，聯合國亦可將其注意

力自關係方面正在進行磋商以求和平解決的區域，轉移到關係方面已拒絕以談判方式求達和平解決的區域，換句話說從關係人民正在談判的地區轉移到關係人民正在交戰的地區。

三六. Sir Pierson DIXON (聯合王國): 最近本人曾兩度明白表示敵國政府希望聯合國能夠幫助匈牙利人民如願以償，因此今天不想發表冗長的言論，但是我想理事會各位理事如果聽取昨晚以來本人自敵國政府所接獲有關匈牙利情勢的消息，也許有益。

三七. 像南斯拉夫代表一樣，我剛才也接到有關匈牙利政府本身情形的一些消息，就是新政府業經宣布組成。Mr. Nagy 似乎續任總理，並將兼任外交部長，匈牙利共產黨，即社會主義工人黨其他若干黨員也將參加政府。此外，根據我方的情報，新政府內將有三個非共產黨的政黨代表；這三個政黨是社會民主黨，佃農黨和農民黨，後者現經易名 Petofi 黨。那就是我才接到的有關南斯拉夫代表所指發展情況的消息。

三八. 至於有關該國本身情況的消息，下面是我們昨晚以來獲悉的新聞。我當然不能說目前的情勢如何，但是下面的消息有關過去十二小時的情形。第一，所有離境西向的道路都已被蘇聯部隊封閉；他們奉命不准任何人離開匈牙利。凡是企圖離境的人都被蘇軍拘留。據報，在匈牙利東北部，蘇軍已佔領 Nyiregyháza 火車站，並正控制自該地至蘇聯邊境的鐵路交通線。另批蘇聯部隊正控制 Gyöve 迤西通向維也納的道路，並正向西部邊界推進。此外尚有蘇聯轟炸機南飛的報導，在南部，至少有兩個飛機場已落入蘇軍之手，一在 Kecskemét，一在南斯拉夫邊境 Szeged。根據我方的情報，布達佩斯城本身今日平靜無事，但是蘇聯部隊還在佔領匈京附近的地點。

三九. 本人又聽到匈牙利外交部已再向布達佩斯所有外交團發出口頭節略的消息，據我的了解，上述節略說，匈牙利政府曾屢次表示急欲談判蘇軍撤離匈牙利的問題，而且已為此事指派代表負責磋商。這件事情，在布達佩斯的蘇聯大使也完全知道。但是根據匈牙利政府獲悉的最可靠消息，續有大批其他蘇聯部隊越過匈牙利邊境，向布達佩斯推進並且佔領所有鐵路。因此，匈牙利政府曾向蘇聯大使提出抗議，並請安全理事會注意此種發展演進情形。事實上，我不知道匈牙利政府這種公文是否已到達聯合國會所。

四〇。因為這些顯然非常嚴重的發展，理事會似乎應該立即討論採取何種步驟，以便阻止蘇聯繼續不斷干涉匈牙利的內政。

四一。本人祇想提出一點，這一點並非情報性質但即是敵國政府極其重視的。匈牙利總理在十一月一日宣言 [A/3251] 中聲明廢除華沙公約並且請求蘇軍撤退。但是現在蘇聯政府企圖繼續以武力壓制匈牙利人民的自然願望，這種行為顯然與匈牙利政府所宣佈的意願完全相違。

四二。各位代表想必記得匈牙利總理在同一來文中宣佈該國政府有意使匈牙利保持中立地位。本人昨晚已經說過，敵國政府歡迎這個聲明。敵國政府對匈牙利政府為走向自由獨立所採取的進一步行動，表示最深切的同情。敵國政府當然殷切期望本理事會盡心竭力，確使匈牙利完全獨立。

四三。主席：本席要請聯合國王國代表注意秘書處迄今收到的兩件來文就是以文件 S/3726 及 S/3731 分發各代表團的那兩件。

四四。Mr. VAN LANGENHOVE (比利時)：本理事會祇在幾天以前才開始討論匈牙利情勢問題。正如昨天有人指出的 [第七五二次會議]，匈牙利的情勢當然還很混亂；事實上，該地情況似乎還非常動盪不定。

四五。可是，在這幾天內，有若干重要問題已很明顯。安全理事會初次討論這個問題的時候 [第七四六次會議] 蘇聯代表指出布達佩斯的情事純粹屬於內政事項，不在聯合國管轄權限以內。但是其後，那種看法似乎已經匈牙利政府駁斥。

四六。那顯然是已經弄得很清楚的一點。蘇聯代表談到反民衆的叛亂以及反革命份子的違法活動。他說根據匈牙利的情事顯然可以看到在美國援助之下一個反革命和反動的地下活動組織已經成立，而且那個組織的人員都有精良的裝備和優越的訓練，以便積極從事傾覆人民政權的活動。

四七。上星期日，澳大利亞代表和我本人立即以匈牙利部長會議主席才發表的聲明來駁斥上述那種說法，因為這個聲明與那種說法完全相左。那天我說鑒於情勢的演變，蘇聯代表的情報已經完全過時無效了。

四八。今天，對於這一點已經無法再加懷疑了。匈牙利部長會議主席前昨兩天已兩函秘書長。在第一封公函 [A/3251] 中，他堅決抗議另批蘇軍進入匈境，

並且要求他們立即撤退。他宣佈匈牙利保持中立地位，並且要求聯合國加以保證。

四九。匈牙利部長會議主席在十一月二日致秘書長的第二封公函中 [S/3726] 促請安全理事會注意他所獲得的最新情報，其中顯示大批蘇聯部隊正由東向西，進軍布達佩斯，沿途佔領鐵路交通線及火車站。

五〇。今日分發給我們的匈牙利部長會議主席的電文 [S/3731] 證實這項情報正確無誤，由此可見，蘇聯代表的陳述完全不確。

五一。此外，匈牙利政府要求秘書長請蘇聯與匈牙利政府立即開始談判，以期確認匈牙利的中立地位。這項請求的含義非常顯明。如果匈牙利政府主張該國獨立，那是因為匈牙利在蘇軍佔領之下已喪失了它的獨立地位；如果它要求聯合國出面干預，那是因為匈牙利的獨立還受着威脅。

五二。現在我們自然還不知道所有事實真相。我們不知道在爭取獨立時被蘇聯坦克車殺死的匈牙利愛國志士究有多少；在這個革命中，真正反革命的似乎就是蘇聯的坦克車。關於這個問題的正確數字可以幫助我們決定蘇聯究有什麼資格指責他國漠視各人民的自決權利，因此當然很有用處。我們應該獲悉更多情報。為達到那個目的所提出的各項建議都很適當。

五三。不管怎樣，聯合國必須有所行動，不可再事延宕。我們決不能坐視匈牙利爭取獨立的奮鬥中途夭折。我認為安全理事會應該提醒聯合國全體會員國它們已承諾決不使用威脅或武力以侵害他國的領土完整或政治獨立，而且聯合國原則之一是尊重民族自決權利。

五四。就在昨天，蘇聯還揚言尊重這些原則；今天，它必須證明究有幾多誠意。一個外國不得以武力剝奪他國照自己意願統治自己的權利。因此，我們必須請蘇聯立即停止干涉匈牙利的內政。

五五。主席：現在請澳大利亞代表發言。

五六。Mr. WALKER (澳大利亞)：本人前已表示如果匈牙利代表願意答覆各方提出的問題，本人願意先聽他提出答覆，然後再作陳述。

五七。主席：請問法蘭西代表是否也願先聽匈牙利代表發言，還是願意自己首先陳述意見？

五八。Mr. DE GUIRINGAUD (法蘭西)：本人對立即請匈牙利代表發言並無異議。

五九。主席：如果匈牙利代表願意的話，就請發言吧。

六〇. Mr. SZABO (匈牙利)：承安全理事會主席與各位理事先生准我以匈牙利人民共和國代表資格參加理事會的討論，我首先要表示感謝之忱。

六一. 對於美國代表的問題，我的答覆是關於目前所討論的問題的事實真相，本人所有的官方情報都已載入文件 A/3251 及 S/3726。

六二. 對於美國和南斯拉夫代表的問題，本人欣願向理事會提出今日自布達佩斯接到的良好消息，就是匈蘇兩軍將領今午會談，而且雙方已就撤退蘇軍所涉技術問題發表意見。他們同意研究彼此提出的提案並且願意在今晚布達佩斯時間十時再行談判。根據蘇聯提案，在雙方達成協議以前不會再有部隊越界入境。

六三. 主席：現在請南斯拉夫代表就程序問題發言。

六四. Mr. BRILEJ (南斯拉夫)：本人以前曾向各位報告說匈蘇雙方今日上午已在布達佩斯開始談判而且今晚將繼續商談，現在這項報告已經證明確實無誤，因此本人毫無條件而且毫無保留地動議延會。本人提出這個動議祇是因為我覺得我們職責所在顯然應該避免採取可能妨害上述談判的任何行動。

六五. Mr. WALKER (澳大利亞)：南斯拉夫代表竟在這個時候動議延會，本人不勝詫異。法蘭西代表和本人根據我們可有發言機會的了解才讓匈牙利代表優先發言。因此，本人要保留在今天下午就此事項發表陳述的權利。我想這種情勢果真會有有利的演變的話，本人的議論決不會妨害這種演變。

六六. Mr. BRILEJ (南斯拉夫)：請讓本人說明我在提出延會動議的時候並未含有大名已經列入名單的代表們不得發言的意思。

六七. 主席：謝謝南斯拉夫代表。事實上那就是本席自己的了解，而且本席原想如此辦理。

六八. Mr. WALKER (澳大利亞)：本人首先要指出蘇聯代表已一再阻撓理事會處理這個情勢。上星期日，理事會初次討論這個問題的時候〔第七四六次會議〕，蘇聯代表指稱匈牙利政府是在鎮壓一個反革命運動，籲請蘇聯給予協助。在那次會議，本人與比利時代表都能引述匈牙利政府的宣言，內稱這不是一個反革命，而是一個偉大的全國民眾運動，而且匈牙利政府正開始談判以便蘇軍撤退。

六九. 昨天第二次會議〔第七五二次會議〕在我們正從各方收到匈牙利續有戰事及軍隊調動繼續進行

的報導的時候，在我們親眼看見匈牙利政府致聯合國的正式公文請求聯合國討論該國中立問題並且提到希望蘇軍撤退的時候，蘇聯代表再度堅持安全理事會無權處理這件事項。昨天開會期間，我們又接獲來文一件，其中明白請求本理事會採取行動。匈牙利部長會議主席昨天在上述公文中請求安全理事會訓令蘇聯與匈牙利兩國政府立即開始談判。

七〇. 今日，我們再度開會，而蘇聯代表竟又表示反對我們繼續審議此事。同時，今天我們又聽到若干代表提到匈牙利境內蘇軍調動頻繁情勢緊急的事實。

七一. 本人要代表澳大利亞政府重新表示我們深信安全理事會義不容辭，祇有追究調查匈牙利情勢，設法防止流血慘事的繼續發生，並且鼓勵談判以便匈牙利人民的權利與匈牙利政府的真正獨立終於會獲得確認。

七二. 本人以前已經說過，這個事項在澳大利亞議會中曾經提出，而且澳大利亞總理 Mr. Menzies 表示安全理事會有權處理此事並且應該立即研究採取何種行動。Mr. Menzies 在澳大利亞議會結束發言時說：

“本人應該代表澳大利亞政府而且我相信應該代表澳大利亞議會全體議員補充一句，就是任何步驟，如果會使匈牙利成爲一個真正獨立的國家，保證匈牙利人民得到民主權利與人權，並且使對自由世界的歷史文化有如此卓越貢獻的一個人民不在外國控制的陰影之下生活度日，我們都願加以歡迎。”

七三. 匈牙利代表今日報告說匈牙利政府首長今午與蘇軍當局商談蘇軍撤離匈境的實際步驟，我們聆聽之餘，很感興趣。我們獲悉雙方曾就技術問題交換意見，而且今晚將再開會繼續討論這件事情。

七四. 我們也聽到南斯拉夫代表建議說安全理事會本次會議應該延會而且理事會應該避免採取可能妨礙上述談判的任何行動。本人絕對無意採行任何行動來妨害這些談判。因此，本人對於南斯拉夫代表剛才提出的理由雖然並不全部接受，但是對於他提出的辦法却並無異議。

七五. 可是，本人還要發表一點意見。雙方可望進行談判，但是同時，根據最近獲悉的事實，匈牙利境內蘇聯部隊續有調動，而且根據若干報告，可知匈牙

利境內戰爭也許尚未平息。在這種情形下，匈牙利政府與蘇聯當然也許不會在平等相待及尊重匈牙利人民權利的基礎上進行談判，這種極大的危險當然存在。很不幸的，對於蘇聯已能確立軍事優勢的國家與蘇聯進行談判的情形，舉世人民都已略有所知。因此，我們雖然願意靜待佳音，但是却滿心焦急，而且懷着無限的希望。如果蘇聯代表現在能夠有所表示，使我們可以進一步希望匈蘇雙方的談判將會迅速獲得順利的結果，並且立下基礎使匈牙利人民得到真正獨立，那末本人會覺得非常快慰。

七六. Mr. DE GUIRINGAUD (法蘭西): 昨天下午在安全理事會[第七五二次會議]，法蘭西代表團說明了與聯合王國及美國代表團聯合要求召開安全理事會緊急會議的各項理由。本人現在扼要重述這些理由：匈牙利正受到外國的干涉。這種干涉與匈牙利人民及匈牙利政府的意願完全相違。根據 Mr. Nagy 給聯合國的公文，這一切都已經非常清楚明顯。因此，這種干涉是公然侵犯匈牙利的主權與獨立，也是違犯聯合國憲章的基本原則。

七七. 蘇聯代表昨天提出的答覆決不能使本人深信不疑。他本人承認匈牙利情勢極端混亂。那正是我們所指出的，而且匈牙利代表剛才發表陳述時也不能加以否認。

七八. 根據這一切來說，聯合國必須立即採取行動。因為從這種混亂情勢中所能得到的一個明確推論是匈牙利人民正力圖獲得獨立，而蘇聯部隊是主要的障礙。匈牙利部長會議主席在致聯合國秘書長的公文中已正式說及這一點。

七九. 幾天前匈牙利人民已獲得蘇聯部隊將全部撤退的諾言。現在蘇聯似乎以恢復治安為撤軍的條件，但是根據所有跡象，使人心重新安定與撤退蘇聯部隊一事直接有關。

八〇. 我已說過蘇聯以恢復治安為撤退外國軍隊的條件。從塔斯通訊社十一月三日所發消息及莫斯科關於匈牙利情勢惡化的廣播中，本人已看到這一着。根據塔斯通訊社布達佩斯發出消息，除其他各事外，罷工繼續使匈牙利陷於麻痺狀態，而且在過去數天不僅在匈京而且在各省，反革命暴徒暴行累累，搗毀各組織會所及共產黨黨部，並正大事報復進行謀殺。

八一. 就塔斯通訊社和控制那個通訊社的政府來說，這些消息無疑的使我們所接關於過去數日內大批

蘇軍進入匈境的報導成為正當合理。根據已經證實的報告，蘇聯部隊正在佔領機場，鐵道交軌站，和戰略據點。這是撤退嗎？這是撤軍的前奏嗎？在開始談判以前必須採取這些措施嗎？我們要知道蘇聯部隊是不是在重新部署，以便發動突擊，建立一個迎合蘇聯意志的政權。

八二. 剛才有人告訴我們說關係雙方正在匈牙利進行磋商。根據報載消息，我們獲悉兩國政府已各派代表從事談判。姑且假定上述消息正確無誤而且雙方已開始磋商，可是如果談判的一方並無自由，這種談判的真實性質如何？根據新聞通訊，包括官方消息在內，可知匈牙利的目前情勢一如下述。匈牙利的邊境，包括西部邊境在內，已經封閉。這是從蘇聯軍官那裡獲得的情報。大批蘇聯部隊連同裝甲火車，大砲及坦克車，正佔領各戰略據點，而就坦克車來說，某地有八十輛，另一地點有二百輛，匈牙利飛機場已經蘇聯坦克車包圍。這種軍事行動目的何在？有人告訴我們說蘇聯傷兵必須撤退。但是，以大砲坦克撤退傷兵豈是正常之事？這種說法簡直荒謬可笑。當我們想到所謂“普拉格政變”的時候，如何能相信這些說法？在座若干資深望高的代表當能記得 Jan Masaryk。八年以前，雲集捷克邊境的蘇聯部隊迫使捷克政府投降，因此使捷克成為蘇聯的附庸國。那豈不正是蘇聯部隊今日在匈牙利設法達成的目的？普拉格政變的悲劇豈不是在布達佩斯重新上演？

八三. 如果蘇聯真願與匈牙利談判磋商，它很可從那個不幸的國家撤退蘇聯部隊。進行談判，為何需要部隊與坦克車呢？蘇聯代表不應該到這裡來說匈牙利情勢混亂不清，因此聯合國應該靜待局勢澄清後再有所行動。正因情勢混亂，我們才應該採取行動。

八四. 眼見過去五六天在匈牙利發生的無可置辯的情事，本代表團要求安全理事會立即通過決議案，響應 Mr. Nagy 的請求。

八五. 主席：發言代表名單上既無其他代表的大名，我們現在討論南斯拉夫代表的建議。

八六. Sir Pierson DIXON (聯合王國): 根據本次會議期間所獲悉的新聞消息，我們也許可以暫停討論，以便關於匈牙利與蘇聯政府顯然在進行的談判得到更多的情報。關於這一點，本人並無把握。但是有一點，我是深信不疑的，那就是如果像南斯拉夫代表那樣避重就輕，以為我們可讓匈牙利問題自獲解決並且轉過身來討論聯合國全神貫注的問題，即中東問題，

那是錯誤和不正確的，而且對匈牙利人民是很不公允的。

八七. 澳大利亞代表已經指出，許多國家已有與蘇聯談判而獲得悲慘結果的經驗，本人提到這一點，很覺歎然，但是這是歷史事實。我們也不應忘懷過去一週內情事的起伏演變；蘇軍撤退的消息才到，另批蘇軍又有調動以及匈京續受威脅的報導追踵而至。本人今昨兩天發言的時候會以最客觀的態度敘述我認為正確的實際情況；根據這些情事，可以看到這些起伏演變。現在很幸運的，我們看到一點“起色”，目前的報導當然可以使我們認為匈牙利人民也許會獲得自由。但是我們真能深信不疑嗎？我們也不應輕易地忘懷過去的悲劇，在蘇聯部隊手上喪生的平民，以及夷為灰燼的無數房屋，至於以武力壓制一個聲譽卓著的英勇人民的自然願望，姑且不談。因此，我覺得我們顯然不能而且不應根據南斯拉夫代表所建議的理由，即在大體上匈牙利國內情況堪稱平靜順利的這個理由決定延會，而我們現在却正在談論延會問題。

八八. 本人深信如果安全理事會今天能夠通過美國代表團剛才分發的那個決議草案 [S/3730]，對於匈牙利情事的演變將會大有裨益。那個決議案當可表明安全理事會對受到威脅的那些原則與權利的意見立場。老實說，理事會怎能連這一點都做不到。

八九. Mr. BELAUNDE (秘魯)：延會一事可有許多意思。我們可以根據目前情勢非常混亂，因此理事會無法作成明智決定的理由無定期休會。但是，我想南斯拉夫代表並不是提議無定期休會。而且，就目前這個問題來說，無定期休會極不妥當，因為我們正在處理一個必須時刻注意的令人傷心的問題，一個引起流血的嚴重、甚至可說悲慘的問題，一個我們片刻不能忘懷的問題。

九〇. 我們是在討論停會數小時以便獲得更詳盡的情報嗎？如果如此，暫停開會也許是正當合理的。可是有一件事使本人深感不安：大致說來，秘魯代表團贊成下面這個原則，就是當談判雙方以平等地位進行談判的時候，應該聽任它們自求解決不加干預，以免妨礙談判或使它們有所藉口以致談判可能失敗。

九一. 關於目前在匈牙利進行的軍事談判的真正性質，本人有極嚴重的疑團。雙方在何種環境之下進行談判？採取行動或提出要求的自由有何保證？因為今日匈牙利人民有權要求獲得充分自由以及他們為充分行使自決權利所需要的保障。

九二. 我們有什麼保證說目前的匈牙利政府並沒有受最近鎮壓行動所造成並因蘇聯坦克車和軍隊調動而更形嚴重的非常強大的外來壓力呢？同時，我們是否確實相信蘇聯真想經過這些談判達成祇能用“Fair”這個英文字來描寫的一個協定——這是一個極美麗的字，無法以其他文字翻譯出來，即使用相似或相當的字譯出，還是不能傳達它的精確意義——也就是以平等地位達成的公允的協定呢？

九三. 匈牙利的情事使我們覺得在匈牙利的解放過程中有起有伏，有變有動，有行動，有反應。目前的情勢已到什麼階段？向那個方向發展？匈牙利政府目前是否自由，是否有力量就撤軍一事提出、支持並在顯然有這種權利的情形之下要求特定條件？本人尊重匈牙利代表的立場處境，因此並不向他提出這個問題。匈牙利政府是否處於不利地位？匈牙利政府是否淪為附庸——本人用此二字必須表示歉意，但是絕無蔑視的意思——而且在進行上述磋商時仰人鼻息，受人支配？我們為什麼要阻礙理事會的行動，展期通過美國的決議草案 [S/3730] 呢？美國草案非常妥善而且極有根據，決不會妨礙談判，或使談判走入歧途；相反的，這個草案是一項闡明原則的聲明，對上述談判，極有價值。蘇聯政府是否願意創立一種平等、安全和寧靜的環境？它是否能以一種象徵性的姿態向西方國家證明蘇聯真想與匈牙利政府在光明磊落平等公允的基礎上從事談判磋商？

九四. 本人對此各點，頗有疑問。本人不願斷言就匈蘇雙方的談判來說，一方正在受他方的操縱支配，而且這種談判是在壓力之下進行的；但是不談蘇聯政府的意圖動機——因為祇有上帝才能判定我們的意向——若干事實始終令人驚惶：匈牙利境內蘇聯坦克車較以前數日為多以及匈牙利邊境蘇軍調動頻繁的報導。這種外國軍隊顯示威風的情形使我深信主要方面，就是代表匈牙利政府進行談判的一方不可能有很大的自由，或者很大的道義力量。本人認為公允合理的原則是談判雙方的意志不容代替，而且就談判來說，聯合國必須始終以當事方面所作的決定為重，本組織的決定尚在其次。而且這個原則已經明白載入憲章，其中規定安全理事會應請當事國採用它們所協議的和平解決方法，因為由當事方面自由議定的任何解決辦法總較外界的最佳意見為優，而且協定始終較裁決為優，或用司法名詞來說，和解總較希望勝訴為佳。但是這個原則祇有在一個條件之下才可適用，就是和解是自由達成的，其他方面的意見有被顧及的可能，而且不

得使用壓力。即使當事一方也許並不故意使用壓力，當事方面應該以客觀態度，而且至少應在自由獨立的氣氛中達成和解。本人不能說今日的情勢便是如此。我不想冒昧要求匈牙利代表告訴我們匈牙利政府目前進行談判的處境如何，同樣的，我們如果決定停會，實在毫無道理。

九五. 可是，我們却可以審查美國決議草案，看看其中有無可能妨害談判的規定。本人真誠感覺目前理事會至少應該審查美國決議草案，繼續研究這個問題。如果在研究分析這個決議草案的時候，真正發現似乎足以影響談判之處，本人自當首先建議在接獲更多情報以前暫緩討論數小時或數天或將決議草案中可能妨害談判的地方一律刪除。我們面前既然有一個決議草案，我覺得沒有延會的理由。而且，我們職責所在應該首先繼續討論，繼續審查這個決議草案，以期決定它是否與進行中的談判相抵觸，或是相反的可能促進這種談判，而且末了，利用時間來了解也許會使我們更能掌握當前情勢的若干情事。

九六. Mr. BRILEJ (南斯拉夫): 本人要指出我既沒有說也沒有暗示——現在引述聯合國國代表的話——“匈牙利國境內現在一切平順”。本人祇是說談判已經開始，不應加以妨礙。如果聯合國代表並無這種感覺，那末本人祇能表示引以為憾。匈牙利境內萬事如何平順，本人不得而知。我所知道的祇是那裡的情況較若干區域例如埃及，為平靜順利。我也說過我們不應該轉移目光，忽視一個人民正在奮勇作戰犧牲性命的地區。

九七. Mr. WALKER (澳大利亞): 我覺得我們繼續審查這個極端重要的匈牙利情勢決不會使安全理事會或大會轉移目光，忽視世界任何部份的嚴重情勢。本人的確說過如果我們略作等待情況可望改善的話，本人對暫緩討論某一事項一事在原則上永遠不會表示異議。

九八. 我已說過蘇聯代表也許要向我們有所表示。但是他迄今尚未發言，因此在知道 Mr. Sobolev 能否使我們對此事項進一步懷有希望以前，遽然休會未免過早。

九九. 目前，本人決不相信對美國決議草案舉行表決將會引起特別困難。關於那一點秘魯代表的論據非常有益而重要，而且在這種情形之下，堅持理事會應該不討論這個問題似嫌過早。我覺得務必保證如果在不久的將來關於匈蘇當局談判撤退蘇軍問題的進展

情形獲得若干其他情報，當立即再度召集理事會舉行會議。

一〇〇. 我知道大會與安全理事會同時開會引起實際上的問題，但是這些都是過去曾經遇到且經解決的實際問題。

一〇一. 因此，在這種情形之下，本人很懷疑單單同意暫不討論此事是否妥當適宜，而且深恐這樣一個決定在全世界和匈牙利本身也許會引起誤會，被人誤解。

一〇二. Mr. NUNEZ PORTUONDO (古巴): 在大體上，古巴代表團擬投票贊成美國提出的決議草案。

一〇三. 古巴代表團對南斯拉夫代表所提延會一事是否妥宜頗覺懷疑，因此在南斯拉夫提案付表決時擬棄權。如果理事會多數理事贊成延會，本代表團建議延到明天午後五時開會，以便匈牙利代表所宣佈的那個會議能有談判的時間；據匈牙利代表說匈牙利與蘇聯兩國的將領將在今晚十時舉行會議。到明天午後五時，理事會將可有充分時間來斷定上述會議達成何種協議並且解決了何種問題。

一〇四. 因此，古巴代表團對主張延會的動議將表示棄權，如果多數理事同意延會，本代表團現在就正式提議延到明日午後五時再行開會。

一〇五. Mr. LODGE (美利堅合眾國): 關於延會問題，美國代表團的意見如下。

一〇六. 十一月一日國務部部長杜勒斯曾在大會表示：“我想我們決不能因為全神貫注中東的情勢而不同樣注視世界那一部份的情勢”，² 那就是說東歐的情勢。

一〇七. 根據新聞報導，可知關於撤退部隊一事，蘇聯的言行極不相符，這使我們極感憂慮不安。因此，我們相信延會一兩天，可使匈牙利真有機會照它宣佈的意願，從事部署，使全部蘇軍立即作有秩序的撤退。但是，安全理事會顯然必須時時密切注視此事。正如古巴代表所建議的，如果事實不能證實今天我們聽到的報告，理事會明天也許很有開會的必要。我已說過，本着這種精神我很願意延會到明後天再開會，但是今天延會以前，我很想聽聽蘇聯代表的陳述，當然也很願傾聽其他願意發言的代表的意見。

² 大會正式紀錄，第一次緊急特別屆會，全體會議，第五六二次會議，第三五八段。

一〇八. 主席：請下一位代表發言以前，本席要追叙一件事實，並且提出一點建議。大會定在今晚八時開會。因此，我們在六點三十分或至遲六點四十五分以後不可能繼續討論目前的問題。在這種情形之下，本席建議不要討論延會問題，也不應對南斯拉夫的動議有所決定，而還應繼續目前的討論。我知道如果不結束辯論，若干代表即使不在今晚至少在下次會議有意發表陳述。

一〇九. 本席的建議如下。我們不必討論延會問題，但是在散會前讓我們規定下次開會時間。至於下次會議的時間，我要請古巴代表接受我的建議。本席覺得明天下午開會恐怕相當困難，因為大會也許不得不在那個時候繼續進行討論。而且，過去幾天，各國代表團，尤其秘書處不得不肩負非常繁重的工作，我想如果各位理事同意的話，我們決定在十一月五日星期一午前十時三十分舉行下次會議，也許比較妥善適宜。

一一〇. 本席提出這個建議，以便本理事會其他代表發表高見。古巴代表團業已接受本席的建議。

一一一. 蔣先生（中國）：本人也接受那個解決辦法，就是下次會議應在星期一午前十時三十分舉行。我祇想指出本代表團絕對能夠同時注意這個匈牙利問題與中東問題。事實上，如有必要，本代表團可同時參加大會緊急特別屆會與安全理事會。

一一二. Sir Pierson DIXON（聯合王國）：我想這是一個相當棘手的問題。我本人認為我們允宜一聽蘇聯代表的陳述；這也是澳大利亞和美國代表的意見。

一一三. 過去兩天進行辯論期間，各位代表曾向蘇聯代表提出許多問題，並且對蘇聯政府在匈牙利的行動，表示懷疑；本人提及這點，引以為憾。蘇聯代表昨天提及匈牙利總理時所說的話至少可說極不悅耳。我想我們的確必須請他發表陳述。

一一四. 我知道今晚八點大會將舉行重要會議。本人要照中國代表所提議的要旨提出一個簡單的指導原則：決定暫不討論匈牙利情勢的時候，我們所應考慮的是匈牙利情勢的功過是非而非中東情勢因其首先發生必須優先討論。因此，此時此地決定遲至下星期一舉行下次會議頗不妥善。我想我們很可定在明天開會，並在必要時改變那個日期。

一一五. Mr. VAN LANGENHOVE（比利時）：本人贊成剛才發表的意見並且希望理事會儘速開始

討論這個問題。我曾再三閱讀擺在我們面前的美國決議草案，並不能發現其中有任何規定足以妨害我們所談到的磋商談判。相反的，如果那些談判真是自由平等國家間的談判，通過美國決議草案祇會促使談判成功。因此，停止討論這個問題或暫不通過這個決議草案，毫無理由。

一一六. Mr. BRLAUNDE（秘魯）：我已說過決定是否延會應該根據下面這個事實，就是在詳細研究美國決議草案以後，我們是否發現其中有可能妨礙匈蘇談判的規定。

一一七. 像比利時代表一樣，本人也已經研究過美國決議草案並已得出若干結論。現在我要至誠至意向理事會提出這些結論。

一一八. 如果美國代表不表示異議的話，正文第二項的規定應該更有力量。與其說“表示殷切希望蘇聯根據其與匈牙利政府議定之適當辦法立即將全部蘇聯部隊撤離匈牙利”，應該說“了解蘇聯……”。

一一九. 關於第三項，我所要補充的意思多少已經包含在原句之內，但是有些事情還是以明說為佳。因此，我想第三項還宜改寫如下：

“三. 申明匈牙利人民有權經由自由選舉，獲得一尊重全國人民意願並以促進人民獨立福利為任務之政府”。

一二〇. 前三項是決議草案的主要部份。第一項我想不必提到，因為它祇是表達全體代表團都已表示的一層意思：立即撤退所有部隊。那決不可能妨礙商談，因為談判的目的就在保證撤退所有部隊。

一二一. 因此在審查這個決議草案以後，我發覺這個草案可付表決。秘魯代表團贊同古巴代表關於那一點所發表的意見，並且願意投票贊成這個決議草案。

一二二. 此外，主張將美國決議草案付表決還有一項迫切的理由。本人並不是提議現在就舉行表決。我接受主席的明智的提議。可是我要促請各位注意我覺得非常重要的一點。美國決議草案第四及第五兩項似乎牽涉到刻不容緩急待處理的事項。它們涉及人道方面的慈善辦法。理事會看到美國政府的慷慨表示，決不能不表示同情並且熱烈表示嘉許。因此，關於決議草案中的請求，即秘書長應商同主管專門機關首長共同研究匈牙利所需食物藥品一節，此事似乎相當迫切。這點意見同樣適用於向聯合國會員國及一般慈善組織所提出的請求。

一二三. 根據對決議草案所作的分析, 本人獲得下列結論: 第一項表示理事會全體代表所懷抱的一種希望, 而且蘇聯政府也不能對此希望表示異議, 因為那正是匈蘇雙方進行談判的題目。第三項提到自由選舉以便組織一個尊重匈牙利人民自決權利的政府。那是重複提出憲章的原則。最後兩項是請求各方提供人道方面的救濟協助, 無人能表異議。

一二四. 因此, 本人要求美國代表接受我在文學方面所提議的一點點修正。

一二五. 同時, 我還要說明本人贊助主席的提議。

一二六. Mr. LODGE (美利堅合衆國): 目前本人祇想向秘魯代表表示我們當然願意非常審慎地討論這些修正並且密切加以研究注意。

一二七. Mr. WALKER (澳大利亞): 本人祇想表示兩點意見。第一, 我還在希望今天散會以前能夠聽蘇聯代表發表陳述。我覺得蘇聯代表默不發言, 似非佳兆, 而且無論如何, 即使在討論應否及早復會或應否略作等待的時候, Mr. Sobolev 所要說的一番話將會發生重大影響。

一二八. 其次, 鑒於我們大家在本會議廳談論到的匈牙利的情勢, 理事會如果決定延至星期一再行開會, 似乎有虧職守。

一二九. Mr. DE GUIRINGAUD (法蘭西): 本人首先要指出如果把延會問題付表決, 另一機關將同時開會的考慮不應該影響大家的立場態度。就所有代表團的組織來說, 它們都能隨時應付各種情勢。今天的會議討論匈牙利問題, 如果我們決定延會, 那末在決定下次會期日期時我們所應考慮的是匈牙利的情勢, 而非其他任何問題。

一三〇. 其次, 像澳大利亞和聯合王國代表一樣, 本人對於未聽取蘇聯代表就此問題發表陳述以前就討論延會問題, 至感惋惜。就目前的問題來說, 除匈牙利外, 蘇聯便是主要的關係國家。我們大家都曾問 Mr. Sobolev 蘇軍爲什麼駐在匈牙利, 什麼時候撤退, 以及匈牙利境內情況究竟如何。如果 Mr. Sobolev 願意答覆這些問題, 我們對於匈牙利的情勢當能作更精確的估計。

一三一. 第三, 我要說明秘魯代表提出的修正非常精采, 本人願表贊同。

一三二. Mr. SOBOLEV (蘇維埃社會主義共和國聯邦): 有人要我對匈牙利與蘇聯代表正在談判匈

利境內蘇聯部隊問題的報導發表一點意見。本人可以證實兩國代表正在進行這種談判。

一三三. 至於本理事會的工作方法, 本人贊成主席的提議。

一三四. 主席. 發言代表名單上既無其他代表的大名, 我想理事會現在應該解決下次會議的日期問題。

一三五. 我們面前有古巴代表提出的提案一件, 而且他已同意照本席所表示的意思加以修正, 即理事會應在十一月五日星期一午前十時三十分舉行下次會議。因此, 本席將上述提案付表決。

一三六. Mr. NUNEZ PORTUONDO (古巴): 我要說明一點。提出上述提案的是南斯拉夫代表; 本人曾說在那個提案付表決的時候擬棄權, 但是如果理事會決定贊成延會, 我願建議到明天午後五時再行開會後來我贊成主席所提應在星期一午前十時三十分開會的主張。但是, 本人並未提議延會, 而且不會投票贊成此議。提議延會的是南斯拉夫代表, 本人不願掠人之美, 剝奪他那種責任。

一三七. 主席: 在請聯合王國代表發言以前, 本席應該有所說明。古巴代表也許誤解了我的意見。我們並不是在對延會動議舉行表決。在發言人名單上已無其他發言代表名姓時, 會議自然結束。本席的建議與下次會期有關, 而且本席提議在星期一午前十時三十分開會, 古巴代表已表贊同。

一三八. Sir Pierson DIXON (聯合王國): 我祇想重複說明本人不願見理事會決定在星期一上午前不再開會的理由是理事會必須先聽蘇聯代表儘量詳細報告匈牙利的真情實況。剛才聽他發表的陳述很難說是內容豐富。因此, 本人無法投票贊成將理事會下次會議定在下星期一的動議。

一三九. Mr. DE GUIRINGAUD (法蘭西): 主席剛才已經說過發言代表名單上已無其他名字。安全理事會面前現在有一個決議草案, 通常在發言人名單上各位代表都已發言以後總將——或可將——決議草案提付表決。現在本人不了解當前這個決議草案何以不付表決。

一四〇. 主席: 本席應向法蘭西代表指出通常在發言代表名單上已無其他代表名字的時候, 辯論可算結束, 但是如有代表表示——尤其在時間已晚的時候——有意在另次會議發表陳述, 聯合國各機關通常總接受那個代表的請求。理事會若干代表尙未就此事項

發表意見，其中幾位希望在理事會下次會議發言。因此，本席建議確定下次會議日期。

一四一. Mr. DE GUIRINGAUD (法蘭西): 關於其他代表已向主席表示有意在下次會議發表陳述一事，本人並無確實消息，但是我敬悉主席剛才所說的那一番話。

一四二. 主席: 如果關於下次會期有人提出其他提案，本席擬將那個提案放在我本人的提議以前提付表決。

一四三. Mr. WALKER (澳大利亞): 根據我以前的陳述，我想如果照古巴代表原先提出的辦法在明日午後五時開會，妥善得多。本人擬提出那個提案，以期獲悉理事會各位代表的情緒。

一四四. 主席: 本席認為無須討論那個提案，因此我將澳大利亞提案，即安全理事會應在明日，星期日，十一月四日午後五時開會，提付表決。

一四五. Sir Pierson DIXON (聯合王國): 請問主席何以認為必須將澳大利亞代表的提議付表決，因為就我所知，他並沒有意思要將他自己的提議提付表決。主席能否問各位代表對於明日下午開會一事有無異議？

一四六. 主席: 看一看發言代表名單，可知就此問題已經發言的理事會代表已逾十人。因此，讓主席決定何時召開下次會議並不如此簡單容易。本席身為主席，決不可將自己的提議優先提付表決，因此根據禮節，必須尊重另一代表團的意願。

一四七. 本席現在將澳大利亞代表的提案，即安全理事會應在明日十一月四日星期日午後五時開會的提案，提付表決。

舉手表決結果如下:

贊成者: 澳大利亞、比利時、中國、古巴、法蘭西、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國。

反對者: 伊朗、美利堅合眾國。

棄權者: 秘魯、蘇維埃社會主義共和國聯邦、南斯拉夫。

表決結果，贊成者六，反對者二，棄權者三。提案未能獲得七理事國的可決票，未獲通過。

一四八. 主席 如無其他提案，本席不得不將本人自己的提議付表決。

一四九. Mr. NUNEZ PORTUONDO (古巴). 我要說明本人以前雖然接受主席的請求，但是表決時投票贊成最後由另一位代表提出的本人的原提案。

一五〇. 主席 本席現在將安全理事會下次會議定在十一月五日星期一午前十時三十分舉行的提議付表決。

舉手表決結果如下:

贊成者: 比利時、中國、古巴、法蘭西、伊朗、秘魯、蘇維埃社會主義共和國聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國、南斯拉夫。

棄權者: 澳大利亞。

提案以十對零，棄權者一通過。

一五一. Sir Pierson DIXON (聯合王國): 在說明表決理由的時候，本人要指出我投票贊成第二個提案，因為我覺得確定一個為期過晚的會期總比不定日期因而有根本不開會的危險為佳。

一五二. Mr. WALKER (澳大利亞): 在說明投票理由的時候我要表明我覺得無法贊助主張遲至星期一上午再行開會的提案。當然，我知道依照理事會議事規則，理事會代表可以衡情度勢在必要時要求開會。

一五三. Mr. DE GUIRINGAUD (法蘭西): 本人根據 Sir Pierson Dixon 所說的同一理由，在投票時與多數理事會代表採取同一態度。我想與其不定日期，還不如現在就決定下次會議的日期時間。可是，本人要求保留下面這個權利，就是如果根據來自匈牙利的情報，我們認為必須採取緊急行動的時候，本人可以請求主席提早開會。

一五四. 主席: 確定會期並不就是規定在必要時也不得提早開會，這是不言自明的事情。

午後六時五十分散會。

聯合國出版物經售處

- 阿根廷**
Editorial Sudamericana S A, Alsina 500, Buenos Aires
- 澳大利亞**
H A Goddard, 255a George St, Sydney, 90 Queen St, Melbourne.
Melbourne University Press, Carlton N.3, Victoria
- 奧地利**
B Wullerstorff, Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg
Gerold & Co, Graben 31, Wien
- 比利時**
Agence et Messageries de la Presse, S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles.
W H Smith & Son, 71-75, boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.
- 玻利維亞**
Libreria Selecciones, Casilla 972, La Paz
- 巴西**
Livreria Agir, Rio de Janeiro, São Paulo and Belo Horizonte
- 高棉**
Papeterie-Librairie Nouvelle, Albert Portail, 14 Avenue Boullache, Pnom-Penh
- 加拿大**
Ryerson Press, 299 Queen St West, Toronto
Periodica, Inc, 5112 Ave Papineau, Montreal
- 錫蘭**
Lake House Bookshop, The Associated Newspapers of Ceylon, Ltd, P O Box 244, Colombo
- 智利**
Libreria Ivens, Casilla 205, Santiago
Editorial del Pacifico, Ahumada 57, Santiago
- 中國**
臺灣, 臺北, 重慶路, 一段九十九號
世界書局
上海河南路二一一號
商務印書館
- 哥倫比亞**
Libreria América, Medellín.
Libreria Nacional Ltda, Barranquilla
Libreria Buchholz Galería, Bogotá
- 哥斯大黎加**
Tres Hermanos, Apartado 1313, San José
- 古巴**
La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.
- 捷克斯洛伐克**
Ceskoslovensky Spisovatel, Národní Trida 9, Praha 1
- 丹麥**
Einar Munksgaard, Ltd, Norregade 6, København, K
- 多明尼加共和國**
Libreria Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo
- 厄瓜多**
Libreria Científica, Guayaquil and Quito
- 埃及**
Librairie "La Renaissance d'Egypte," 9 Sh Adly Pasha, Cairo
- 薩爾瓦多**
Manuel Navas y Cia, 1a Avenida sur 37, San Salvador
- 芬蘭**
Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu, Helsinki.
- 法國**
Editions A Pedone, 13, rue Soufflot, Paris (V)
- 德國**
Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg
W E Saarbach, Gereonstrasse 25-29, Köln (22c)
Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden
- 希臘**
Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athens
- 海地**
Librairie "A la Caravelle", Boite postale 111-B, Port-au-Prince
- 洪都拉斯**
Libreria Panamericana, Tegucigalpa
- 香港**
The Swindon Book Co, 25 Nathan Road, Kowloon
- 冰島**
Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H. F., Austurstraeti 18, Reykjavik
- 印度**
Oxford Book & Stationery Co, New Delhi and Calcutta
P Varadachary & Co, Madras.
- 印度尼西亞**
Pembangunan, Ltd, Gunung Sahari 84, Djakarta.
- 伊朗**
Ketab-Khaneh Danesh, 293 Saadi Avenue, Teheran.
- 伊拉克**
Mackenzie's Bookshop, Baghdad.
- 以色列**
Blumstein's Bookstores Ltd, 35 Allenby Road, Tel-Aviv.
- 義大利**
Libreria Commissionaria Sansoni, Via Gino Capponi 26, Firenze
- 日本**
Maruzen Company, Ltd, 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo
- 黎巴嫩**
Librairie Universelle, Beyrouth
- 利比里亞**
J Momolu Kamara, Monrovia.
- 盧森堡**
Librairie J Schummer, Luxembourg
- 墨西哥**
Editorial Hermes S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D F
- 荷蘭**
N V Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage
- 紐西蘭**
United Nations Association of New Zealand, C P O 1011, Wellington.
- 那威**
Johan Grundt Tanum Forlag, Kr Augustsgt 7A, Oslo
- 巴基斯坦**
Thomas & Thomas, Karachi.
Publishers United Ltd, Lahore.
The Pakistan Cooperative Book Society, Dacca and Chittagong (East Pak.)
- 巴拿馬**
José Menéndez, Plaza de Arango, Panamá
- 巴拉圭**
Agencia de Librerías de Salvador Nizza, Calle Pte Franco No 39-43, Asunción.
- 秘魯**
Librería Internacional del Perú, S.A., Lima and Arequipa.
- 菲律賓**
Alema's Book Store, 749 Rizal Avenue, Manila
- 葡萄牙**
Livreria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa
- 新加坡**
The City Book Store, Ltd, Winchester House, Collyer Quay
- 西班牙**
Librería Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.
Librería Mundi-Prensa, Lagasca 38, Madrid
- 瑞典**
C. E. Fritze's Kungl Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm
- 瑞士**
Librairie Payot, S.A., Lausanne, Genève.
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zürich 1.
- 敘利亞**
Librairie Universelle, Damas.
- 泰國**
Promuan Mit Ltd, 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
- 土耳其**
Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul
- 南非聯邦**
Van Schaik's Bookstore (Pty), Ltd., Box 724, Pretoria.
- 英國**
H M. Stationery Office, P O Box 569, London, S E 1 (and at H M S O Shops).
- 美國**
International Documents Service, Columbia University Press, 2960 Broadway, New York 27, N. Y.
- 烏拉圭**
Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elia, Av 18 de Julio 1333, Montevideo
- 委內瑞拉**
Libreria del Este, Av. Miranda No. 52, Edf Galipán, Caracas.
- 越南**
Papeterie-Librairie Nouvelle Albert Portail, Boite postale 283, Saigon
- 南斯拉夫**
Drzavno Preduzece, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd
Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia.

凡國內尚未設有經售處而欲函詢或定購者，請與聯合國出版物銷售處接洽。地址如下：

Sales and Circulation Section, United Nations, New York, U.S.A.; or Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

S/PV. 753